

## ROZHODNUTIE č. S3

z 12. júna 2009,

ktorým sa vymedzujú dávky, na ktoré sa vzťahuje článok 19 ods. 1 a článok 27 ods. 1 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 883/2004 a článok 25 písm. A ods. 3 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 987/2009

(Text s významom pre EHP a dohodu medzi ES a Švajčiarskom)

(2010/C 106/10)

SPRÁVNA KOMISIA PRE KOORDINÁCIU SYSTÉMOV SOCIÁLNEHO ZABEZPEČENIA,

so zreteľom na článok 72 písm. a) nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 883/2004 z 29. apríla 2004 o koordinácii systémov sociálneho zabezpečenia<sup>(1)</sup>, na základe ktorého je správna komisia zodpovedná za riešenie všetkých správnych otázok a otázok výkladu, ktoré vznikajú v súvislosti s ustanoveniami nariadenia (ES) č. 883/2004 a nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 987/2009 zo 16. septembra 2009, ktorým sa stanovuje postup vykonávania nariadenia (ES) č. 883/2004 o koordinácii systémov sociálneho zabezpečenia<sup>(2)</sup>,

so zreteľom na články 19 a 27 nariadenia (ES) č. 883/2004, ktoré sa týkajú vecných dávok počas dočasného pobytu v inom členskom štáte, ako je príslušný členský štát,

so zreteľom na článok 25 písm. A ods. 3 nariadenia (ES) č. 987/2009,

keďže:

- (1) Podľa článku 19 ods. 1 a článku 27 ods. 1 nariadenia (ES) č. 883/2004 má poistenec počas dočasného pobytu v inom členskom štáte, ako je štát miesta bydliska, nárok na vecné dávky, ktoré sú potrebné zo zdravotných dôvodov, pričom sa zohľadňuje povaha týchto dávok a dĺžka pobytu.
- (2) Podľa článku 25 písm. A ods. 3 nariadenia (ES) č. 987/2009 sa dávkami uvedenými v článku 19 ods. 1 nariadenia (ES) č. 883/2004 rozumejú vecné dávky, ktoré sa poskytujú v členskom štáte pobytu v súlade s jeho právnymi predpismi a ktoré sú potrebné zo zdravotných dôvodov, s cieľom zabrániť tomu, aby bol poistenec nútený vrátiť sa pred skončením plánovaného trvania pobytu do príslušného členského štátu, aby sa mu poskytlo nevyhnutné ošetrovanie.
- (3) Článok 25 písm. A ods. 3 nariadenia (ES) č. 987/2009 sa musí vykladať tak, že toto ustanovenie sa vzťahuje na všetky vecné dávky poskytnuté v súvislosti s chronickými alebo existujúcimi chorobami. Súdny

dvor rozhodol<sup>(3)</sup>, že pojem „nevyhnutné ošetrovanie“ sa nemôže vykladať tak, že to „znamená, že tieto dávky sa obmedzujú výhradne na prípady, keď sa poskytnuté ošetrovanie stalo nevyhnutným v dôsledku náhlej choroby. Najmä okolnosť, že ošetrovanie, ktoré si vyžiadal vývoj v zdravotnom stave poistenca počas jeho dočasného pobytu v inom členskom štáte, môže súvisieť s predtým existujúcou patológiou, o ktorej poistenec vie, napríklad chronickou chorobou, neznamená, že podmienky na uplatňovanie týchto ustanovení nie sú splnené.“

- (4) Článok 25 písm. A ods. 3 nariadenia (ES) č. 987/2009 sa musí vykladať tak, že toto ustanovenie sa vzťahuje na vecné dávky poskytnuté v súvislosti s tehotenstvom a pôrodom. Toto ustanovenie sa však nevzťahuje na prípad, keď cieľom dočasného pobytu v zahraničí je pôrod.
- (5) Podľa článku 19 ods. 2 nariadenia (ES) č. 883/2004 bolo správnej komisii nariadené, aby vypracovala zoznam vecných dávok, ktoré si z praktických dôvodov vyžadujú predchádzajúcu dohodu medzi dotknutou osobou a inštitúciou poskytujúcou starostlivosť, aby sa mohli poskytnúť počas pobytu v inom členskom štáte.
- (6) Cieľom predchádzajúcej dohody stanovenej v článku 19 ods. 2 nariadenia (ES) č. 883/2004 je zaručiť kontinuitu liečby, ktorú potrebuje poistenec počas pobytu v inom členskom štáte.
- (7) Z hľadiska tohto cieľa sú hlavnými kritériami pre vymedzenie vecných dávok, ktoré si vyžadujú predchádzajúcu dohodu medzi pacientom a zariadením poskytujúcim starostlivosť v inom členskom štáte, životne dôležitá povaha lekárskeho ošetrovania a skutočnosť, že toto ošetrovanie je dostupné iba v špecializovaných zdravotníckych zariadeniach a/alebo si vyžaduje špecializovaný personál a/alebo vybavenie. Neúplný zoznam založený na týchto kritériách je uvedený v prílohe k tomuto rozhodnutiu.

Konajúc v súlade s podmienkami ustanovenými v článku 71 ods. 2 nariadenia (ES) č. 883/2004,

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 166, 30.4.2004, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 284, 30.10.2009, s. 1.

<sup>(3)</sup> Vec C-326/00, Ioannidis, rozsudok z 25. februára 2003.

## ROZHODLA TAKTO:

1. Vecné dávky, ktoré sa majú poskytovať podľa článku 19 ods. 1 a článku 27 ods. 1 nariadenia (ES) č. 883/2004 a článku 25 písm. A ods. 3 nariadenia (ES) č. 987/2009, zahŕňajú dávky poskytované v súvislosti s chronickými alebo existujúcimi chorobami, ako aj v súvislosti s tehotenstvom a pôrodom.
2. Na vecné dávky, vrátane dávok v súvislosti s chronickými alebo existujúcimi chorobami alebo v súvislosti s pôrodom, sa tieto ustanovenia nevzťahujú vtedy, ak cieľom pobytu v inom členskom štáte je získať takéto druhy ošetrovania.
3. Akékoľvek životne dôležité lekárske ošetrovanie, ktoré je dostupné iba v špecializovanom zdravotníckom zariadení a/alebo si vyžaduje špecializovaný personál a/alebo vyba-

venie, musí v zásade podliehať predchádzajúcej dohode medzi poisťcom a zariadením poskytujúcim ošetrovanie, aby sa zabezpečila dostupnosť ošetrovania počas pobytu poistenca v inom členskom štáte, ako je príslušný členský štát alebo členský štát bydliska.

Neúplný zoznam ošetrovaní, ktoré spĺňajú tieto kritériá, je uvedený v prílohe k tomuto dokumentu.

4. Toto rozhodnutie sa uverejní v *Úradnom vestníku Európskej únie*. Uplatňuje sa odo dňa nadobudnutia účinnosti nariadenia (ES) č. 987/2009.

*Predsedníčka správnej komisie*  
Gabriela PIKOROVÁ

---

PRÍLOHA

- dialýza obličiek
  - kyslíková terapia
  - špeciálna liečba astmy
  - echokardiografia v prípade chronických autoimunitných chorôb
  - chemoterapia
-